

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**IMPRESSUM**

**Redaktion / Rédaction / Redazione**

Ursula Speich-Hochstrasser,  
Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 2259, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweiz. Zivilschutzverband

Union suisse

pour la protection civile

Unione svizzera

per la protezione civile

Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président

central / Presidente centrale

Professor Dr. Reinhold Wehrle

4524 Günsberg SO

**Druck und Versand / Impression et**

**expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telex 934 646, Telefax 065 247 335

Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

**Inserate / Annonces / Inzerzioni**

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-

strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,

Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner

Telefon 054 41 19 69

Cantons de Vaud, Valais et Genève:

Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258

CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40

**Abonnement / Abbonamento:**

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

**Einzelnummer / Numéro individuel /**

**Numero separato Fr. 4.-**

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068

Edition contrôlée (REMP): 25 068

Edizione controllata (WEMPF): 25 068

**VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE**

Ist die Verweigerung des Zivilschutzdienstes wirklich ein Thema?, fragten wir uns und berichten dazu aufgrund von Gerichtsurteilen und Umfragen über den Zivilschutz.

Unsere Mitarbeiterin im Welschland beginnt mit einer besonderen Serie über den Zivilschutz in der Romandie und wählt als Startkanton den Kanton Genf aus.

Le refus de servir dans la protection civile constitue-t-il vraiment un sujet de discussion? Telle est la question que nous nous posons et sur laquelle nous vous ferons rapport, en nous fondant sur des arrêts des tribunaux et sur des enquêtes relatives à la protection civile. Par ailleurs, notre collaboratrice romande commencera la publication d'une série spéciale sur la protection civile en Suisse romande. Pour ouvrir cette série, elle a choisi le canton de Genève.

Ma il rifiuto di servire nella protezione civile è veramente un tema di cui si parla? Ce lo siamo chiesto e trattiamo questo tema sulla base delle sentenze dei tribunali e di inchieste sulla protezione civile. La nostra collaboratrice nella Svizzera romanda dà il via ad una serie di articoli sulla protezione civile nella regione di lingua francese e sceglie come punto di partenza Ginevra.

**TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA**



ZS-Ausrüstung nach Hause?

Equipement personnel PCi à la maison?

Equipaggiamento personale a domicilio?

Foto: BZS

**INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO**

**Aktuell / Actualité / Attualità**



Einmalige Abgabe der persönlichen Ausrüstung? 17

Remise unique de l'équipement personnel? 19

Consegna dell'equipaggiamento personale? 21

**Aus der Sicht des OC / Le point de vue du chef local / Il punto di vista del capo locale**

27

**Jubiläum / Jubilé / Giubileo**



Im Dienste der Bevölkerung: 25 Jahre BZS 7

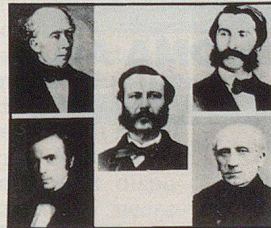
Au service de la communauté: 25 ans OFPC 11



Samariter helfen seit 100 Jahren 30

Les samaritains apportent leur aide depuis 100 ans 34

I samaritani prestano il loro aiuto da 100 anni 38



125 Jahre Rotes Kreuz 63

**Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa**

43

**Information / L'information / Informazione**

Öffentlichkeitsarbeit im Zivilschutz: Eine vernachlässigte Aufgabe! 59

**Voix Suisse romande**

La PCi de Neuchâtel: Retrospective 1987 65

**Varia / Divers / Diverso**

68

**Kantone / Cantons / Cantoni**

Aargau, Appenzell, Bern, St.Gallen, Schwyz, Solothurn, Zürich 69